

# L'entre-nous !



Le journal du Jeffery Hale



Photo : Claudel Huot

## Le Noël de Notre-Dame-des-Victoires

Volume 10 – Numéro 2

Décembre 2007



L'entre-nous – décembre 2007

## Un conte de Noël véritable

**KANSAS CITY, Missouri (AP) - Pendant 26 ans, un mystérieux Père Noël a sillonné les rues de Kansas City (Missouri) chaque mois de décembre pour distribuer de l'argent aux passants, d'abord par billets de cinq ou dix dollars puis par billets de 100 dollars.**



Atteint d'un cancer et affaibli par la chimiothérapie, il vient de révéler son identité, qu'il avait si longtemps cachée: Larry Stewart est un homme d'affaires de 58 ans qui a fait fortune dans la télévision câblée et les services de téléphonie longue distance.

Tout au long de ces années, le Père Noël anonyme a distribué environ 1,3 million de dollars pendant les fêtes.

Tout a commencé en décembre 1979. Pour la deuxième année consécutive, Larry Stewart s'était fait renvoyer de son travail la semaine précédant Noël. Pour se reconforter, il est allé manger dans un restaurant avec service à l'auto. "Il faisait froid et la serveuse n'avait pas une veste très épaisse", se souvient-il. Il lui a donné 20 dollars et lui a dit de garder la monnaie. "Tout à coup, j'ai vu ses lèvres commencer à trembler et des larmes couler le long de ses joues. Elle m'a dit: Monsieur, vous n'avez pas idée de ce que ça représente pour moi".

Larry Stewart a alors retiré pour 200 dollars en liquide et, au volant de sa voiture, il a distribué des billets aux gens qui semblaient en avoir besoin. C'était son "cadeau de Noël à lui-même". Depuis, il renouvelle sa tournée chaque mois de décembre.

En avril dernier, ses médecins lui ont diagnostiqué un cancer de l'œsophage avec des métastases au foie. La chimiothérapie a entamé son énergie et son appétit -il a perdu 45 kilos-mais il a réussi à garder ses cheveux blancs.

Il a décidé de sortir de l'anonymat pour que son histoire inspire ses congénères et les encourage à donner de leur temps et de leur argent. Selon Larry Stewart, "c'est pour ça que nous sommes là, pour aider les gens".



**L'entre-nous – décembre 2007**



# Le mot de Francine



**Ils sont là pour vous**

*Francine Bernier, bénévole*

Bonjour chers résidants et lecteurs,

L'occasion m'est donnée ici de rendre hommage à l'équipe du **Comité des usagers**, un groupe de généreux bénévoles **qui vous représentent** auprès de la direction.

Des circonstances ont voulu que je remplace une personne lors d'une réunion récente du Comité des usagers. J'ai été impressionnée par le professionnalisme et le dévouement de ces personnes soucieuses d'améliorer les soins que vous recevez, ceci en collaboration avec l'administration qui travaille fort à votre bien-être et la qualité de vie du milieu.

**BRAVO À TOUS**, votre présence est absolument indispensable sur

tout dans le contexte particulièrement difficile de la vie en centre d'hébergement.

Chers résidants, vous pouvez dormir tranquille, on veille sur vous. N'hésitez surtout pas à faire appel aux services que le comité vous offre.

En ce temps des fêtes, permettez-moi de souhaiter à toutes et à tous un très beau **Noël**, plein de tendresse et une **nouvelle année** remplie d'amour, d'ouverture aux autres, de tolérance et d'espérance. Valeurs populaires par les temps qui courent, mais fidèles à celles que nous a transmis Jésus, il y a de cela plus de 2 000 ans. ❄️



**L'entre-nous – décembre 2007**

# Message de la direction

*Louis Hanrahan, directeur général*

Je me joins aux membres du conseil d'administration et de l'équipe de gestion pour offrir aux résidentes et résidents du Jeffery Hale ainsi qu'à leurs proches, nos meilleurs vœux pour un Noël et un Nouvel An remplis de bonheur, de joie et de sérénité.

L'année 2007 tire déjà à sa fin. Elle fut marquée par le lancement de plusieurs projets visant l'amélioration des soins et de la qualité de vie de nos résidents. C'est cette année qu'a vu le jour le comité sur la qualité de vie, lequel regroupe des membres du personnel, des résidents, des membres de familles et des bénévoles. Cette équipe dynamique qui mise sur la communication a lancé plusieurs initiatives prometteuses et vous en fait part dans son bulletin d'information « Géri-Active ».

La formation sur l'approche « Humanitude » de l'Institut Gineste-Marescotti se poursuivra en 2008, mais elle aura déjà bientôt rejoint 70 % du personnel qui intervient auprès des résidents. Cette approche a été fort bien accueillie de tous

et commence déjà à donner des résultats fort encourageants.

L'établissement a également créé un comité de vigilance et de la qualité qui voit au maintien de la qualité des soins et collabore étroitement avec la commissaire locale aux plaintes et à la qualité, Mme Christine Noëbert. Mme Noëbert et le comité de vigilance et de la qualité relèvent directement du conseil d'administration pour lequel la qualité des soins est une priorité absolue.

Ces initiatives ne représentent qu'une partie des efforts constants du milieu pour comprendre et reconnaître ce qu'il fait bien et améliorer sa performance là où c'est requis.

La perspective d'une nouvelle année laisse entrevoir de nouveaux projets rassembleurs, tendant tous vers le même objectif, soit celui d'offrir, dans un environnement propice et dynamique, des soins et des services de qualité à notre clientèle. ❄️



**L'entre-nous – décembre 2007**

DESTINATAIRES : TOUT LE PERSONNEL ET MÉDECINS

EXPÉDITEUR : Direction générale

DATE : Le 10 décembre 2007

OBJET : **Récipiendaires du Prix Owen-Carter 2007**

---

Madame, Monsieur,

Comme convenu, le dévoilement de la candidature gagnante du Prix Owen-Carter, édition 2007, s'est déroulé dans le cadre de la soirée annuelle des employés le 7 décembre dernier.

Ce Prix a été attribué aux infirmiers(ères), infirmiers(ères) auxiliaires, préposé(e)s aux bénéficiaires du 2<sup>ième</sup> étage, et aux professionnels (elles), personnel cadre et personnel de soutien impliqués au 2<sup>ième</sup> étage.

Cette équipe a développé au cours des dernières années, et dans l'expérience, des capacités accrues d'intervenir de façon efficace et concertée devant des résidants aux prises avec des problématiques complexes.

Animés du souci d'offrir un projet de vie convenable aux personnes hébergées sur cet étage, les intervenants ont su déployer des stratégies cohérentes avec cet objectif, en agissant de façon concertée, avec rigueur et professionnalisme.

La gestion de cas complexes représente un défi de taille. Avec persévérance et patience, les membres de l'équipe du deuxième étage ont fait l'apprentissage et ont acquis des compétences qu'ils peuvent maintenant transposer dans d'autres situations, pour le mieux-être des personnes hébergées.

Le recours à des ressources professionnelles externes, dans un contexte de plan de services individualisé, a permis d'étendre la conception même du travail en équipe, stratégie qui a fait ses preuves dans les situations rencontrées.

C'est donc avec plaisir que les membres du jury d'attribution du Prix leur ont décerné cette mention, qui s'accompagne d'une plaque honorifique et d'un chèque au montant de 1 000 \$, en guise de reconnaissance pour leur contribution.

Rappelons que le Prix Owen-Carter est attribué chaque année par le conseil d'administration de l'établissement pour souligner l'apport d'une équipe à l'amélioration de la qualité des services.

Le jury d'attribution 2007 était composé des personnes suivantes :

Pour le comité des usagers : M. François Fleury  
Pour le conseil multidisciplinaire : Madame Sylvie Maranda  
Pour le Conseil des infirmières et infirmiers : Madame Suzanne Chamard  
Pour la direction des services administratifs et de soutien : Madame Dominique Desrosiers  
Pour le conseil des médecins, dentistes et pharmaciens : Dr Pierre Verrette  
Pour le conseil d'administration : M. Richard Walling

Toutes nos félicitations aux récipiendaires!

Le directeur général, Louis Hanrahan



**L'entre-nous – décembre 2007**

# Un message du Comité de la souffrance globale

*Mme Johanne King, directrice générale*

Pour ceux et celles qui ne le sauraient pas, il existe au Jeff un comité qui s'intéresse au thème de la souffrance des personnes, tant celle des soignants, des intervenants que des soignés. Bien sûr, parler de la souffrance n'est jamais chose populaire. Le mot peut faire peur, déranger. Toutefois, il parle d'une réalité bien présente dans des milieux comme le nôtre où l'on s'occupe, quotidiennement, de la souffrance de quelqu'un.

Le comité a réalisé quelques activités au cours de l'automne dont celle de tenir un forum réunissant des personnes de toute provenance dans l'organisation (employés des divers secteurs d'activités, résidents ou leurs représentants, bénévoles, médecins). Ce forum avait pour but de discuter de notre projet, de sa finalité, mais aussi et surtout des facteurs qui feraient en sorte que notre milieu, le Jeff, devienne un lieu où l'on se centre de mieux en mieux sur l'humain.

Des accès à des thématiques et des façons d'aborder cette préoccupa-

tion ont été mis de l'avant par les participants et des actions concrètes découleront de cette journée de partage.

Nous vous tiendrons informés des suites de ce projet, mais entre-temps le comité sur la souffrance globale vous invite à prendre un « bain d'humanité » au cours de cette période des Fêtes qui s'amorce.

Ces rapports chaleureux que vous échangerez à l'occasion de Noël et du Nouvel An sauront, nous le souhaitons, vous procurer l'énergie dont vous avez tant besoin par moments pour accomplir ces choses, si petites ou si grandes soient-elles.

Pour en savoir davantage sur ce comité, veuillez vous adresser à la direction générale adjointe en composant le 280. Les personnes de l'extérieur doivent composer le 684-5333 et le numéro de poste.

Heureuses Fêtes !



**L'entre-nous – décembre 2007**

## RECHERCHE DE BÉNÉVOLES

Le Jeff se cherche des personnes qui auraient quelques heures de temps libre à partager avec les résidents du Jeff. Nous aurions besoin de personnes pour l'aide à l'alimentation (personne qui ne peut manger seule) ou pour accompagner des résidents aux diverses activités qui leur sont offertes pour meubler leurs journées.

Il s'agit que de quelques heures par semaine, tout au plus 2 heures. Si vous vous sentez interpellé par ce message, veuillez communiquer avec madame Diane Gelly, au numéro de téléphone suivant : 684-5333, poste 280 ou monsieur Roch Lamontagne, au poste 203. Il nous fera plaisir de vous rencontrer.

Merci au nom des résidents et résidentes du Jeff.



L'entre-nous – décembre 2007



# Au nom du comité des usagers

## Le mot du Président

*François Fleury*

Bonjour à vous tous(tes),

C'est maintenant confirmé Noël sera tout blanc cette année. Avec cette belle neige nous entrerons plus facilement dans l'esprit des Fêtes. Au Québec, un Noël sans neige ce n'est pas tout à fait Noël.

Depuis le mois de septembre, la formation « Gineste-Marescoti », a amené des problèmes quelquefois sérieux face à la continuité des services aux résidants. Nous nous en excusons, mais nous devons comprendre que les désagréments que subissent les résidants n'ont pour but que d'améliorer à long terme leur qualité de vie.

La 1ère phase de la formation est maintenant terminée et la 2<sup>ème</sup> phase commencera en janvier. Nous vous demandons d'être indulgents face aux inconvénients

liées à ces changements. Toutefois, n'hésitez pas à avertir l'infirmier(e)-chef lorsqu'une situation vous apparaît sortir du raisonnable. Vous pouvez aussi laisser un message au Comité des usagers au numéro 684-5333, le poste 445 ou communiquer avec la commissaire aux plaintes, Mme Christine Noëbert au numéro 684-5333 poste 307

Dans un tout autre ordre d'idée je veux vous faire connaître les gens qui dans l'ombre réalisent la publication d'un « **bijou** » qu'est le journal L'entre-nous

Revenons un peu en arrière. Au cours de l'an 2000, quelques membres du comité des usagers du Jeffrey-Hale ont décidé de fonder un journal qui rejoindrait autant les



L'entre-nous – décembre 2007

résidants et leur famille que les intervenants du milieu.

Trois personnes ont débuté le travail de défrichage. Ce sont : M. Yves Desroches. Mmes Monique Bissonnette et Francine Bernier. Quelques mois après le début de la parution, Mme Fernande Goulet, s'est jointe à l'équipe.

Un sondage mené dans l'hôpital proposa **L'entre-nous** comme nom du journal. Dès le début, il fut décidé par les membres du comité que le journal serait une publication exclusive du Jeff et ce, environ 5 fois par année.

Au cours des années, certains membres de l'équipe quittèrent et d'autres arrivèrent. M. Yves Desroches, initiateur du projet, fut responsable de la mise en page durant 4 ans. M. Louis Germain qui lui succéda fit le même travail pendant 1 an.

Mme Marie Bolduc s'est jointe à l'équipe en 2004. Elle est l'auteure de 4 chroniques et collabore activement à la mise en page.

Mme Lucie Misson également chargée de la production, apporte

depuis 2005 une contribution inestimable à la réalisation de la mise en page.

Pour terminer, Mme Francine Marchant effectue la révision des textes depuis 2005.

Petit à petit, l'équipe peaufina si bien son travail que maintenant on peut considérer que **L'entre-nous** est un des meilleurs journaux écrits, mis en page et entièrement réalisé par des bénévoles, de chez-nous (au Québec).

Je tiens à féliciter sincèrement tous ceux qui ont participé à l'élaboration de ce magnifique journal et bonne chance à ceux et celles qui ont pris la relève pour conduire ce projet à bonne fin. Bravo à tous ces bénévoles qui collaborent à produire ce journal toujours attendu.

En conclusion, je tiens à souhaiter en mon nom et en celui des membres du Comité des usagers un Joyeux Noël et une très Bonne Année à tous les résidants et leurs familles. ❄️



**L'entre-nous – décembre 2007**

## AVIS DE RECHERCHE



*François Fleury*  
*Président du comité des résidents du Jeffery Hale*

Le Comité des usagers du Jeffery Hale est à la recherche de proches aidants (toute personne qui s'occupe particulièrement d'un résident. Aucun lien de parenté n'est nécessaire) pour s'impliquer, dans le futur au sein du comité.

Le rôle du Comité des usagers est de représenter les résident(es) et leurs familles auprès des instances de l'hôpital. Nous participons au conseil d'administration, nous sommes membre du Comité des risques etc... Donc même si nous sommes tous bénévoles, nous avons un rôle important à jouer.

### **JE LANCE DONC UN APPEL AUX PROCHES-AIDANTS**

Les membres de famille ou proches-aidants sont des personnes tout à fait désignées. Elles participent à la vie du milieu et connaissent d'avantage les résidents, leurs besoins pour les transmettre et y amener des solutions. Présentement le comité compte 9 membres dont seulement 3 sont des proches.

Étant, moi-même devenu bénévole suite au décès de ma mère, au mois de janvier. Même si je suis demeu-



**L'entre-nous – décembre 2007**

ré au sein du comité, je ne vois plus, le Jeff de la même façon, mon implication n'est plus la même. Et mon intérêt, par le fait même. Je constate donc l'importance de préparer la relève.

De plus, 47 personnes sont décédées depuis le mois de novembre 2006. C'est presque la moitié des résidants (102). Les résidants(es) qui les ont remplacés, ne sont absolument pas représentés dans le Comité des usagers. Un certain roulement des membres du comité est nécessaire pour bien s'assurer de la représentation des résidant(es) et de leurs familles. C'est pour cela, que nous sommes en période de recrutement pour les prochains mois.

Le travail minimal demandé à un membre du Comité des usagers, est d'assister à une réunion mensuelle d'environ 3 heures.

Si cela vous intéresse, ou tout simplement pour poser des questions, n'hésitez pas à communiquer avec moi.

M. François Fleury  
Tél : (418) 647-4231  
Courriel :  
[francoisfleury@sympatico.ca](mailto:francoisfleury@sympatico.ca)

J'attends votre participation et vos commentaires,

Merci à l'avance,



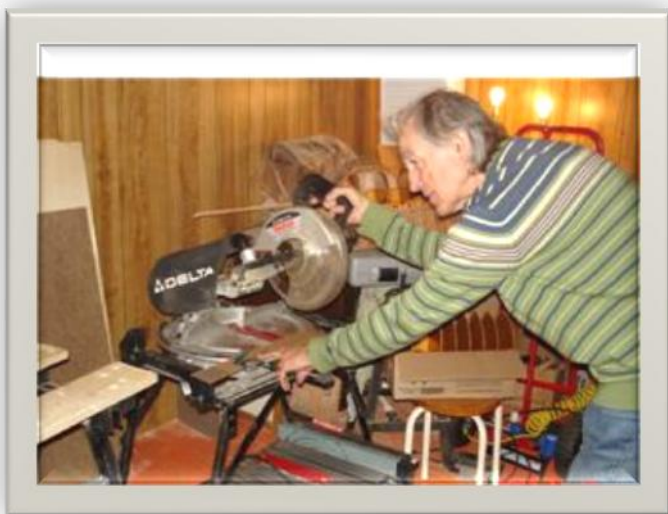
**L'entre-nous – décembre 2007**



# Ça se passe au Jeff !

*Monique Bissonnette, bénévole*

Au Jeff, l'activité principale de cette période est bien le travail de peinture qu'une firme est en train de faire. Bientôt tous les étages de la résidence auront une allure nouvelle, plus milieu de vie qu'hôpital. Le deuxième étage est déjà terminé.



## Message aux résidants

Des boîtes aux lettres identifieront votre chambre. Une équipe de bénévoles les a confectionnées au cours du mois de novembre. Si vous insérez votre photo entre les deux plexi-glas vous connaîtrez les noms des membres de cette équipe qui a travaillé pour

vous. Nous pourrons aussi mieux vous identifier. Allez-y, placez-y une belle photo de vous.

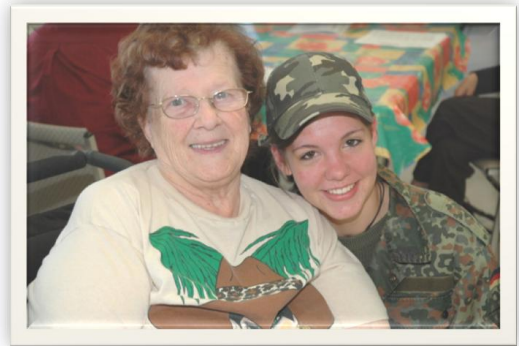
*(Sur la photo, Marius Paquin taillant les morceaux des boîtes aux lettres.)*



L'entre-nous – décembre 2007



Encore cette année, nous avons reçu les étudiants du Juvénat St-Romuald pour la fête de l'Halloween le 26 octobre.



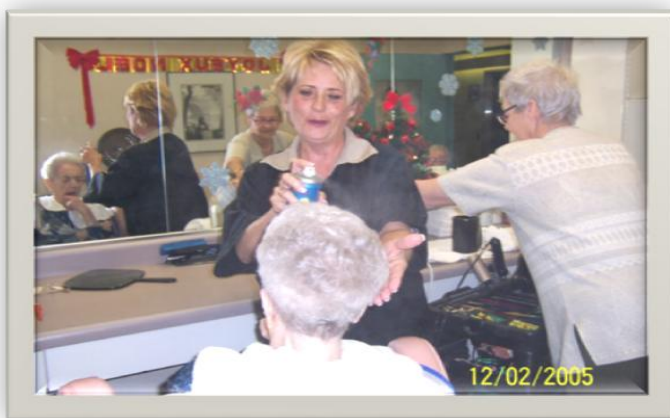
L'entre-nous – décembre 2007

Le 16 novembre nous nous remémorions les amis décédés dans l'établissement au cours de l'année. Une messe a été célébrée et les familles ont été invitées à prier avec nous et à se souvenir.

Le 10 décembre, c'était journée de magasinage aux Galeries de la Capitale.



Des résidents participent à un atelier de créativité (aquarelle) animé par 2 bénévoles, soit mesdames Francine Bernier et Marcelle-Émilie Rivard



Au Jeff, nous avons une coiffeuse qui est très appréciée et je vois qu'elle aime aussi beaucoup son travail.



L'entre-nous – décembre 2007

Des chorales sont venues nous mettre dans l'ambiance de Noël au cours du mois de décembre.



Pour les résidants et le personnel de chaque étage, M. Bédard animera la journée de Noël le 25 décembre avec de la musique.



Au cours des deux derniers mois les activités ont été quelque peu perturbées à cause de la formation du personnel. Le Coin soleil étant occupé pour la formation Gineste Marescotti, les solariums de chaque étage ont été utilisés pour remplacer et ont quand même permis aux résidants de s'amuser.

Je tiens à souligner que tous, nous souhaitons le retour à la routine et que nous sommes heureux que la stabilité s'installe. Nous souhaitons que cette formation rende à tous la vie plus facile et plus vivante.



**L'entre-nous – décembre 2007**



Sapin décoré par les  
bénévoles Agathe et  
Gisèle



Crèche confectionnée  
par Marcel  
Bissonnette frère de  
Maurice, résidant.



L'entre-nous – décembre 2007

# Les anniversaires



## Janvier

|    |                       |      |
|----|-----------------------|------|
| 12 | Mme Marguerite Déry   | 425B |
| 15 | Mme Marthe Falardeau  | 203C |
| 15 | M. Jules Defoy        | 403B |
| 3  | Mme Irène Patry       | 431  |
| 27 | Mme Raymonde Montminy | 314  |

## Février

|    |                          |      |
|----|--------------------------|------|
| 2  | M. Réjean Cloutier       | 426  |
| 2  | M. René Lemieux          | 438  |
| 3  | Mme Jacqueline Barnard   | 414  |
| 6  | Mme Alexina Côté Jacques | 534  |
| 11 | Mme Fernande Poirier     | 538  |
| 13 | M. René Robitaille       | 232  |
| 14 | M Laurent Painchaud      | 528  |
| 15 | M. Antoine Marcoux       | 321A |
| 21 | M. Guy Côté              | 226  |
| 27 | Mme Colette Racine       | 613  |
| 27 | Mme Laurette Bélanger    | 339  |



*Bon anniversaire à toutes et à tous*



L'entre-nous – décembre 2007

# Accueils et adieux



M. Jean-Marie Bolduc  
Mme Germaine Caron  
M. Daniel Chène  
Mme Irène Joncas  
Mme Laurette Larrivée  
M. René Lemieux  
Mme Berthe Parent  
M. Benoît Poulin

Mme Madeleine Boucher  
Mme Gemma Bourret  
M. Andrien Delisle  
Mme Françoise Fournier  
Mme Laurette Larrivée  
Mme Pauline Morency  
Mme Georgette Rochette

*Bienvenus chers résidants.*

*Aux familles et amis,  
nous offrons nos plus sincères  
condoléances.*



**L'entre-nous – décembre 2007**



# Les p'tits bonheurs

**Le Noël du Bonheur apporte de la joie  
aux résidants du Jeff**

*Colette Gingras*

## **Activités du mois de décembre**

- 19 Fête des résidants du mois de novembre et décembre.
- 14 Dépouillement d'arbre de Noël avec l'abbé Jean-Marie Brochu, président-fondateur du Noël du Bonheur, qui sera accompagné de l'excellente chanteuse Colombe Dufour.
- 25 Jour de Noël : Le musicien Jean-Guy Bédard déploiera ses airs de Noël et autres sur les unités de soins.



La vente annuelle au profil du Noël du Bonheur a eu lieu le 15 novembre à l'entrée principale et a permis de ramasser la somme de 575 \$ qui est destinée aux activités des résidants du Jeffery Hale.

Je profite de l'occasion pour souhaiter à tous un  
**JOYEUX NOËL ET UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE**  
de la part de l'équipe du Noël du bonheur.

**À toi, Roch et à toute ta famille, de très belles fêtes et une bonne année !  
Merci pour ton aide durant toute l'année.**



**L'entre-nous – décembre 2007**

# Le Noël du Bonheur



**La première neige est déjà tombée**

*Abbé Jean-Marie Brochu*

La première neige est déjà tombée. Un petit drap blanc a recouvert la terre et on n'a plus qu'à attendre l'épais édredon qui viendra l'emmitoufler.

L'été n'est plus qu'un souvenir que vous pouvez faire revivre dans votre mémoire ou en regardant des photos mais, d'ici quelques mois, si vous restez dans la région, vous ne pourrez pas apprécier la verdure de la pelouse ni la chaleur de la plage.

La première neige ne vous fait-elle pas penser à votre premier cheveu blanc ? Vous êtes en pleine forme, vos affaires marchent rondement, la vie vous sourit; mais tiens, voilà qu'un beau jour vous constatez qu'un petit fil d'argent s'est installé

sur votre tête. Et c'est bien à vous, vous sentez qu'il est bien fixé.

Alors vous commencez à penser que l'hiver s'en vient ! Il ne faut pas faire de drame, bien sûr, l'hiver est une magnifique saison, on a qu'à l'accepter avec philosophie. Oui, mais l'été est déjà passé ! Il vous semble ne pas l'avoir vu.

La tentation est grande de faire disparaître ce cheveu et de prévenir l'arrivée de ses semblables. Il se vend toutes sortes de produits aujourd'hui et...seul votre coiffeur le sait !!

Mais, si vous voulez un conseil, laissez-le là, ce cheveu gris. Il est peut-être le signe d'un été qui



**L'entre-nous – décembre 2007**

s'achève, c'est vrai, mais souvenez-vous que la première neige fait la joie des enfants et que, si vous avez le cœur joyeux, l'âme en paix, vous pourrez toujours semer le bonheur même quand l'hiver sera arrivé pour de bon et que vous serez complètement recouvert de blanc.

Une seule chose importe, à mon avis, et c'est la question qu'on doit

se poser : au cours des saisons qui se succèdent dans ma vie, est-ce que j'ai rendu les autres heureux ? Suis-je un peu meilleur d'une année à l'autre ?



*Un mot gentil peut réchauffer trois mois d'hiver.*

*Proverbe chinois*



**L'entre-nous – décembre 2007**



# Le billet de Marie

## Le tablier de grand-maman

*Marie Bolduc, bénévole*

Vous souvenez-vous du temps des tabliers ? Certains étaient patiemment confectionnés de dentelles blanches par une future maîtresse de maison, d'autres savamment assemblés avec de belles retailles de tissus et plusieurs pauvrement cousus avec des poches de sucre ou de farine. Toutes et chacune possédaient cet article indispensable à la bonne ménagère.

Le principal usage du tablier était de protéger la robe en dessous, mais en plus de cela, il servait de gant pour retirer une poêle brûlante du fourneau. Il était merveilleux pour essuyer les larmes des enfants, et à certaines occasions, pour nettoyer les frimousses salies.

Depuis le poulailler, le tablier servait à transporter les œufs, les

poussins à réanimer, et parfois les œufs fêlés qui finissaient dans le fourneau.

Quand des visiteurs arrivaient, le tablier servait d'abri à des enfants timides; et quand le temps était frais, grand-maman s'en emmitouflait les bras.

Ce bon vieux tablier faisait office de soufflet, agité au dessus du feu de bois. C'est lui qui transportait les pommes de terre et le bois sec jusque dans la cuisine.

Il servait à recueillir les pelures, lorsqu' assise sur la balançoire de la galerie, grand-maman Antoinette prenait un petit dix minutes de repos en partageant quelques pommes avec les enfants.



L'entre-nous – décembre 2007

Depuis le potager, il servait de panier pour de nombreux légumes. Une fois les petits pois récoltés, c'était le tour des choux et ainsi de suite. En fin de saison il était utilisé pour ramasser les fruits tombés du pommier.

Quand des visiteurs arrivaient de façon impromptue, c'était surprenant de voir avec quelle rapidité ce vieux tablier pouvait balayer la poussière.

A l'heure de servir le repas, grand-maman allait sur le perron agiter son tablier, et les hommes au champ savaient aussitôt qu'ils devaient passer à table.

Grand-maman l'utilisait aussi pour poser la tarte aux pommes à peine sortie du four sur le rebord de la fenêtre pour qu'elle refroidisse, tandis que de nos jours, sa petite-fille la pose là pour la décongeler.

Il faudra de bien longues années avant que quelqu'un invente un objet qui puisse remplacer ce bon vieux tablier qui servait à tant de choses.



*N.B. : L'essentiel de ce texte provient d'Internet, je l'ai cependant assaisonné de quelques-uns de mes souvenirs d'enfant.*



**L'entre-nous – décembre 2007**

# La Perle du mois



**MADAME FERNANDE CÔTÉ**

*Entrevue menée par  
Francine Bernier, bénévole*

---

***La grande famille du Jeff compte aujourd'hui une Perle de plus.  
Je vous présente madame Fernande Côté***

---

***Madame Côté, d'où êtes-vous originaire ?***

Je suis native de Québec, j'y suis née le 1<sup>er</sup> juillet 1927, ce qui me donne 80 ans.

***Parlez-moi de votre famille.***

Je suis la 5<sup>e</sup> d'une famille de neuf enfants. J'ai eu de très bons parents et j'ai connu une belle vie familiale. Ma mère s'appelait Irma Côté, elle est décédée à l'âge de 93 ans. Mon père, Omer Côté travaillait pour la ville à l'entretien des routes. Il est mort à l'âge de 84 ans.

***Que pensez-vous des grosses familles d'autrefois ?***

Je trouve que c'était bien avant. On aidait nos parents en leur remettant de l'argent sur notre salaire, quand ce n'était pas toute la paie qui y passait.

***Quelles belles valeurs vos parents vous ont-ils transmises ?***

Ils nous ont appris l'amour, la politesse, le travail bien fait, la propreté.

***Y a-t-il eu un événement marquant dans votre jeunesse ?***



**L'entre-nous – décembre 2007**

A l'âge de 7 ans, j'ai été atteinte de la tuberculose et j'ai dû être hospitalisée de longs mois à l'hôpital Laval, au pavillon Taschereau. Ma mère vouait une grande confiance au frère Gérard Raymond et le priait. Deux de mes sœurs ont également développé la maladie, il y en a même une, Irène qui en est décédée. Elle n'avait que neuf ans.

***Comment avez-vous vécu cette période de votre vie ?***

J'ai eu beaucoup de peine de perdre ma grande sœur. Ce fut difficile, car j'ai dû abandonner l'école pendant deux ans. Ma mère faisait de son mieux et continuait à m'enseigner à la maison; malgré ce fait, lorsque plus tard, je repris le chemin de l'école, je ne me sentais pas au même niveau que les autres élèves. Ces événements ont entraîné un arrêt prématuré de mes études. C'est donc très jeune que j'ai fait mon entrée sur le marché du travail.

***Quel fut alors votre cheminement ?***

Je n'avais que 14 ans lorsque je suis entrée à Dominion Corset, sur le boulevard Charest comme couturière dans les sous-vêtements. C'est ensuite pour la compagnie Parisienne Corset que j'ai continué mon métier.

J'ai aussi travaillé dans la confection de fourrures pour un court moment car j'ai développé une allergie. Afin d'augmenter mon revenu, je travaillais les fins de semaine dans un « 5-10-15 », de la rue St-Joseph.

***Aimeriez-vous me parler de votre vie personnelle ?***



***Mme Côté à 20 ans***

Une amie m'a un jour présentée à un jeune homme du nom de Jean-Paul Simard. Après des fréquentations de 4 ans, nous nous sommes mariés, j'avais alors 23 ans. Plus tard notre union s'est enrichie de 5 beaux enfants : Carole, Claire, Lynn, Daniel et Lucie. Malheureusement, nous avons perdu un garçon à la naissance et une fille, Lucie, décédée à l'âge de 22 ans des suites d'un accouchement.



**L'entre-nous – décembre 2007**



***Lynn, fille de Fernande Côté  
et de Jean-Paul Simard***

***En quoi consistait le travail de votre mari ?***

Il était peintre-débosselleur pour le garage Jules Gauvin. Nous habitons l'Ancienne-Lorette où mon mari a construit notre maison sur un terrain que son frère lui avait donné.

***Votre mari vit-il toujours ?***

Oui, il a habité la résidence Mille Fleurs. Présentement, il est hospitalisé à l'Enfant-Jésus, il est très malade.

***Comment vivez-vous cette séparation forcée ?***

Je m'y suis habituée et je sais que mes enfants s'en occupent beaucoup. Ils me donnent de ses nouvelles.

***De quoi êtes-vous le plus fière ?***

Je me suis occupée de ma famille. Mes enfants ont tous de bonnes positions et j'ai le bonheur d'avoir 10 petits-enfants et 15 arrières-petits-enfants. J'étais heureuse à la maison, j'adorais faire la cuisine. Aujourd'hui, les femmes travaillent à l'extérieur, je trouve que ce n'est pas une vie !

***Quels étaient les loisirs du temps ?***

Les jeux de cartes étaient nos distractions préférées : Le Charlemagne et le 500.



***Carole, fille de Fernande Côté et  
de Jean-Paul Simard***

***Avez-vous eu l'occasion de faire des voyages ?***

Je suis allée trois fois en Floride.



**L'entre-nous – décembre 2007**

***Vous habitez le Jeff depuis trois ans, qu'est-ce qui vous a amenée ici ?***

Des problèmes de mobilisation m'ont contrainte à utiliser le fauteuil roulant, m'obligeant ainsi à demander ma place en hébergement. J'ai d'abord été hospitalisée au CHUL et à François Charron pour récupérer. Ensuite, ce fut un séjour d'un an à la résidence Jardins du Haut St-Laurent avant de venir demeurer ici.

***Comment se déroule la vie ici ?***

Je me trouve bien traitée, le personnel est gentil pour moi. Mon adaptation a été assez facile. Au début, la nourriture était froide mais il y a eu de l'amélioration. J'ai maintenant un micro-onde dans ma chambre et je l'utilise au besoin.

***Comment occupez-vous votre temps ?***

Je participe à toutes les activités : musique cuisine, exercices, bingo, messe, dîner, sorties. Celle que je préfère est la musique avec Lili qui est tellement dynamique. Lorsque je suis dans ma chambre, j'aime bien les mots croisés, le parchési, les

cartes, la lecture du Soleil ainsi que la télé.

***Que souhaiteriez-vous faire comme autres activités ?***

J'aimerais pouvoir jouer aux poches et aux pichenoles. Autrefois, les quilles et la danse étaient mes loisirs préférés.

***Vous avez accepté de faire partie du Comité des Usagers, qu'est-ce que cette implication vous apporte ?***

Ça m'occupe et en même temps ça me renseigne sur les besoins des résidants.

***Quelle est la principale qualité que vous souhaitez retrouver chez les autres ?***

L'honnêteté.

***Actuellement, que trouvez-vous le plus difficile à vivre ?***

La perte d'autonomie, je ne suis plus capable d'aller où je veux et quand je veux. C'est pénible d'avoir toujours à demander de l'aide.



**L'entre-nous – décembre 2007**

*La solitude vous fait-elle souffrir ?*

Oui, je m'ennuie quand il n'y a pas d'activités.

*La mort vous fait-elle peur ?*

Je n'ai pas peur de la mort, même si c'est plate, on sait tous qu'on va mourir.

*Quel est votre secret du bonheur ?*

La santé, le bonheur vient ensuite.

*Merci Madame Côté pour votre participation au journal L'entre-nous.*

*Nous sommes tous heureux de vous connaître davantage.*



*Mme Françoise Côté et son époux monsieur Jean-Paul Simard entourés de leurs petits enfants.*



**L'entre-nous – décembre 2007**



# Saviez-vous que ...

*Marie Bolduc*

## Les origines du Père Noël

C'est Saint-Nicolas qui a inspiré le Père Noël

On retrouve dans la représentation du Père Noël tout ce qui faisait la symbolique du personnage de Saint-Nicolas : la longue barbe blanche, la mître qui est devenue un bonnet de fourrure, le grand manteau rouge. Il voyage dans un traîneau tiré par des rennes, Saint-Nicolas voyageait sur le dos d'un âne.

Chaque région de France donna au Père Noël un nom différent : Chalande, en Savoie, Père Janvier, en Bourgogne, Olentzaro, dans les pays basques et Barbassionné en Normandie

Saint-Nicolas a été importé aux États-Unis au XVIIème siècle par les immigrants allemands ou hollandais où il aurait pris l'ampleur commerciale que nous connaissons actuellement. Il a aussi subi des transformations vestimentaires et culturelles pour se transformer en un Père Noël plus convivial et serait ensuite retourné en Europe.



**L'entre-nous – décembre 2007**

Pour les Américains, Saint-Nicolas s'est transformé en Santa Claus

En 1821, un pasteur américain, Clement Clarke Moore, écrivit un conte de Noël pour ses enfants dans lequel un personnage sympathique apparaît, le Père Noël. Il le fit dodu, jovial et souriant. Il remplaça la mître du Saint-Nicolas par un bonnet. L'âne fut remplacé par un attelage de huit rennes fringants.



1823 : L'événement qui contribua certainement le plus à l'unification de ce personnage fut sans aucun doute la publication du fameux poème de Clement Clarke Moore, intitulé : « *A visit from St. Nicholas* ». Ce poème fut publié pour la première fois dans le journal Sentinel de New York, le 23 décembre 1823. Repris les années suivantes par plusieurs grands quotidiens américains, ce récit fut ensuite traduit en plusieurs langues et diffusé dans le monde entier.

En 1860, Thomas Nast, illustrateur et caricaturiste au journal New-yorkais Harper's Illustrated Weekly, revêt Santa-Claus d'un costume rouge, garni de fourrure blanche et rehaussé d'un large ceinturon de cuir.

En 1885, Nast établissait la résidence officielle du Père Noël au Pôle Nord au moyen d'un dessin illustrant deux enfants regardant une carte du monde et suivant le tracé de son parcours depuis le Pôle Nord jusqu'aux États-Unis. L'année suivante, l'écrivain américain George P. Webster reprenait cette idée.



**L'entre-nous – décembre 2007**

Il précisait que sa manufacture de jouets et sa demeure pendant les longs mois d'été était cachée dans la glace et la neige du Pôle Nord.

C'est en 1931, que le Père Noël prit finalement une toute nouvelle allure dans une image publicitaire diffusée par la compagnie Coca-Cola. Grâce au talent artistique de Haddon Sundblom, le Père Noël avait désormais une stature humaine (le rendant ainsi plus convaincant et nettement plus accessible, un ventre rebondissant, une figurine sympathique, et un air jovial. La longue robe rouge a été remplacée par un pantalon et une tunique. Coca-Cola souhaitait ainsi inciter les consommateurs à boire du Coca-Cola en plein hiver. Ainsi, pendant près de 35 ans, Coca-Cola diffusa ce portrait du Père Noël dans la presse écrite et, ensuite, à la télévision partout dans le monde.



### LES 4 ROIS MAGES

Une légende russe raconte qu'il existe un 4ème Roi mage qui conduit sur la steppe un traîneau tiré par des rennes et rempli de cadeaux pour les enfants. Depuis 2 000 ans, il a renoncé à trouver l'Enfant- Jésus, alors il comble de cadeaux les enfants qu'il rencontre en cours de route.

### LE RENNE AU NEZ ROUGE

On doit la création du renne au nez rouge au poète Robert L. May, en 1939. Son apparition est justifiée par le fait que le Père Noël doit affronter des conditions météorologiques si mauvaises qu'il risque d'être en retard dans ses livraisons nocturnes. Grâce au nez lumineux de ce renne, il peut s'orienter dans la turbulence hivernale et mener à bien sa distribution de cadeaux.



L'entre-nous – décembre 2007

# La recette du mois

## Choux à la crème

### Ingrédients

- 1 tasse (115 g) de farine
- 1/2 tasse (125 ml) de beurre
- 1 tasse (250 ml) d'eau bouillante
- 5 œufs
- Crème fouettée ou pudding à la vanille



### Préparation

1. Chauffer l'eau et ajouter le beurre.
2. Laisser bouillir jusqu'à ce que le beurre soit fondu.
3. Retirer du feu et ajouter la farine tout d'un coup.
4. Ajouter les œufs un à la fois. Il ne faut plus qu'on voit le blanc de l'œuf à chaque fois. Continuer comme ça avec tous les œufs.
5. Déposer la pâte sur une tôle à biscuits légèrement beurrée.
6. Cuire à 420 degré Fahrenheit environ 15 à 20 minutes.
7. Laisser refroidir et garnir de crème fouettée ou de pudding à la vanille à l'aide d'une poche pour décorer les gâteaux ou couper le dessus du chou, mettre la crème et refermer.

*Roch et ses amis, les résidents*



**L'entre-nous – décembre 2007**

# Tordant

*Marie Bolduc*



## **Mon beau tapin**

C'est un monsieur qui sonne à une porte.  
C'est une petite fille qui ouvre, et le monsieur lui demande :  
Il fait quoi ton papa ?  
Il fait le tapin, répond la jeune fille.  
Et ta maman ? Elle fait le tapin aussi.  
Ah, et ton grand frère, et tes grands-parents demande encore  
une fois le monsieur avec un air étonné.  
Le tapin aussi.  
Et ils sont où ?  
Ben, dans le salon, ils font le tapin de Noël."



**L'entre-nous – décembre 2007**

## La vieille malcommode

Depuis que je suis à la retraite, je m'ennuie un peu. Alors l'autre jour, je suis allée en ville et suis entrée dans un magasin.

J'y suis restée à peine 5 minutes. Lorsque je suis sortie, il y avait un policier qui rédigeait une contravention pour mauvais stationnement.

Je me suis rendue près de lui.



Monsieur, pourquoi ne pas donner une chance à une citoyenne retraitée ? Il m'ignora et continua à écrire.

Je l'ai traité de tous les noms. Il m'a regardée et a commencé à écrire une autre contravention, parce que les pneus étaient soi-disant trop usés.

Il finit la deuxième contravention et la plaça sur le pare-brise avec la première. Il commença ensuite à en rédiger une troisième, sous un quelconque prétexte. Cela continua pendant environ 20 minutes. Plus je le traitais de tous les noms, du style 'saloperie de flic', 'poulet aux hormones', 'chien policier', 'homme des cavernes néandertalien', 'singe en uniforme', etc. plus il rédigeait de contraventions.

Personnellement, je m'en foutais un peu : J'étais venue au centre commercial en autobus. Mais depuis que je suis à la retraite j'essaie d'avoir du fun ! C'est important de se tenir occupée, à mon âge !!

*Signé, une retraitée.*



L'entre-nous – décembre 2007

# Regard sur la vie



**C'était une petite fille de 80 ans**

*Fernande Goulet*

Elle était attendrissante dans le magnifique tricot qu'elle-même avait confectionné avec tant de patience afin d'assurer l'harmonie des formes et le voisinage des couleurs rouges, ocres et bleues. Je la reconnaissais dans sa légendaire aptitude à transformer de toutes petites choses en de bien fines créations.

Nous étions en décembre. À deux pas de Noël. Dehors, la poudrerie et le froid faisaient des dentelles de givre aux fenêtres des maisons.

Sans prévenir, j'étais entrée chez elle sur la pointe des pieds sachant qu'à la brunante - heure de ses redoutables nostalgies - il lui arrivait de se tenir au chaud dans l'espace

d'un court moment de sommeil. Ma petite chienne Chloé, sur ses pattes de velours, ne se faisait pas moins discrète, soucieuse qu'elle était toujours de ne pas troubler le repos des vivants.

Je m'installai tout près d'elle sur une petite chaise droite dans une présence bien particulière. Une fois encore, je la découvrais dans la ravissante beauté de ses cheveux blancs et de ses rides aux paupières qui, bien sûr, ne manquaient pas de trahir la fatigue de son long parcours. On aurait dit une poupée que l'épuisement avait endormie

Je tentais de tenir dans mes mains l'étoffe de cette longue vie dont je



**L'entre-nous – décembre 2007**

ne savais presque rien quand, sous les traits du vieil âge, se dessinaient ceux de l'enfance. Ceux d'une petite fille ravissante qui ne faisait pas de bruit et s'excusait presque de n'avoir pas grandi. Celle qui, jadis, se réjouissait de l'étoile qu'on avait placée dans son cahier d'école et qui recherchait les caresses de sa mère tout autant que les bras rassurants de son père. Un tout petit bout de femme qui croyait à la magie de Noël et qui, pieusement, déposait des sous dans la crèche du Petit Jésus pour qu'il y fasse moins froid.

Puis, subitement, m'est apparue celle qui, devenue grande, se projetait dans l'aventure amoureuse et les rêves érotiques qui troublaient sa conscience et dont la présence perdure dans le sommeil de celle qui, aujourd'hui, porte des rides à son front. Avec cette différence que désormais elle ne les confesse plus...

J'étais émue devant cette présence des âges de la vie, reconnaissant que vieillir n'est que l'enfilade ou la somme des passages d'une sai-

son à l'autre. Reconnaisant aussi que sous la fatigue du vieillard, il y a un petit garçon qui chaque matin se remet à l'école de la vie et que sous les rides d'une vieille dame sommeille une petite fille qui, encore et toujours, rêve d'un prince charmant. Celui qui caresserait son front et qui, d'une main dans la sienne, prendrait la mesure de ses pas. Peut-être bien un prince, dont la présence sereine chasserait les nuages d'un possible abandon.

Parfois il vient jusqu'à moi le vieil âge qui pleure quand on referme les volets de sa vie, tout comme autrefois, le soir venu, la petite fille menacée par les fantômes de la nuit, suppliait sa mère de garder allumée la veilleuse dont la lumière vacillante donnait sur la chambre des petits.

Au soir de Noël, alors que tout prendra les couleurs d'un impossible rêve, la petite fille saura-t-elle consoler le vieil âge qui, de trop de grande solitude, n'entend plus sur la neige froide le bruit des pas du petit âne qui porte l'Enfant ?



**L'entre-nous – décembre 2007**

À cette heure précise où s'éclateront les joies d'une fête annoncée, l'enfance viendra-t-elle proclamer que bien au delà de la boucle rouge qui décore les cadeaux des grands magasins, il y a,

d'abord et avant tout, l'attente d'une infinie tendresse et la flamme d'une brûlante intimité ? ❄️



**L'entre-nous – décembre 2007**



# Au jeu !

## Jeu numéro 1 : Trouve le mot

Vous devez utiliser les lettres données  
pour trouver les réponses aux définitions.

|                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>UERS</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- stratagème</li><li>- suinter</li><li>- certaine</li></ul>                        | <p><b>IARC</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- hurla - synonyme de</li><li>- curry</li><li>- fit briller son plancher<br/>ou ses chaussures</li></ul>               |
| <p><b>URDE</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- persiste</li><li>- rugueux au toucher</li><li>- pluie forte, abondante</li></ul> | <p><b>ISME</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- préfixe signifiant à moitié</li><li>- au jeu, explication</li><li>- envoyé dans le cas d'un<br/>communiqué</li></ul> |
| <p><b>OIMS</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- de l'année</li><li>- condiment japonais</li><li>- oublia</li></ul>               | <p><b>UZES</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- dieu grec</li><li>- utilisez</li><li>- canal</li></ul>                                                               |



L'entre-nous – décembre 2007

## Jeu numéro 2 : Recolle-mots

Il s'agit d'assembler les syllabes (ou mots) deux à deux  
pour former un nouveau mot.

|                                                                                                         |                                                                                                      |                                                                                                    |                                                                                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Des noms d'animaux</b><br>son<br>ires<br>lier<br>ouis<br>pin<br>pois<br>sang<br>sons<br>titi<br>vamp | <b>Des adjectifs</b><br>aire<br>cent<br>chue<br>dent<br>four<br>inde<br>mine<br>père<br>pros<br>râle | <b>Des métiers</b><br>mari<br>aire<br>hôte<br>bouc<br>cors<br>hand<br>hère<br>lier<br>marc<br>nier | <b>Des prénoms</b><br>âne<br>ange<br>char<br>bibli<br>ele<br>lie<br>lope<br>mari<br>pêne<br>sol |
| <b>Des verbes</b><br>aire<br>cher<br>déli<br>émou<br>fier<br>ôter<br>pian<br>rami<br>surf<br>voir       | <b>Des pays</b><br>arme<br>dan<br>égal<br>fin<br>gui<br>lande<br>nie<br>née<br>sou<br>sen            | <b>Des plantes</b><br>aube<br>bore<br>chic<br>elle<br>foin<br>orée<br>pine<br>plan<br>sain<br>tain | <b>Des tissus</b><br>art<br>broc<br>cane<br>cash<br>dîne<br>elle<br>flan<br>mire<br>sue<br>vas  |



L'entre-nous – décembre 2007

### Jeu numéro 3 : Additions

Laquelle de ces deux additions donne le plus grand total,  
celle de gauche ou celle de droite?

987654321 123456789

87654321 12345678

7654321 1234567

654321 123456

54321 12345

4321 1234

321 123

21 12

1 1



**Vous trouverez la solution des jeux en page 49**



**L'entre-nous – décembre 2007**

# Réflexion pastorale



**Allons-y pour une nouvelle année !**

*Gilles Godbout,  
Prêtre, animateur de pastorale*

Pendant toutes ces années où ma grand-mère a vécu dans ma famille, j'ai entendu ce refrain au Jour de l'An : « Mes enfants, c'est probablement ma dernière année avec vous autres ! » Elle disait cela avec beaucoup d'émotion dans la voix, sachant qu'il lui faudrait un jour nous quitter définitivement. Puis, après un temps de silence, elle disait quasi chaque fois : « Bon ! Ce n'est probablement pas ma dernière journée avec vous autres : aussi bien en profiter ! »

Le premier jour d'une nouvelle année, c'est une nouvelle journée tout simplement. Nous y entendons plein de souhaits de bonheur, de santé, de paix. Et si nous reprenions ces vœux au fil des jours, dans no-

tre quotidien! Un sourire, un bon mot, une poignée de main, changeant parfois une journée grise en un jour ensoleillé.

La vie dans un centre d'hébergement nous met devant la réalité de la précarité de notre vie. Le lever est parfois lourd : « Encore une journée à passer! Quand est-ce que ça va finir ? » Il arrive que le sentiment d'inutilité suscite le souhait de mourir le plus vite possible.

Avant de mourir, peut-être pouvons-nous apporter un sourire, un bon mot, une main posée sur le bras ou l'épaule d'un voisin, d'une voisine, afin de lui



**L'entre-nous – décembre 2007**

exprimer notre reconnaissance :  
« Tu existes, tu es quelqu'un pour moi. Ce n'est pas notre dernière journée, aussi bien en profiter et nous soutenir l'une l'autre afin que la vie soit plus belle pour nous deux et les gens qui nous entourent ».

Un proverbe africain dit : « Si tu te crois insignifiant, alors essaie de dormir dans une chambre en compagnie d'un moustique. »

Nous pourrions en inventer un autre : « Si tu te crois inutile, alors essaie de faire naître un sourire sur le visage fatigué de la personne qui partage ton quotidien. »

Bonne, heureuse et sainte année 2008 ! ❄️



**L'entre-nous – décembre 2007**

# Chronique de madame Barthe



## Règles de vie

*Françoise Barthe, résidente*

Apprends à tendre les bras  
pour accueillir et non  
pour enchaîner.

Aime sans t'appuyer  
sur l'autre, mais  
accorde-lui ton appui.

Aide quelqu'un à planter des fleurs  
au lieu d'attendre  
qu'on t'offre un bouquet.

Rappelle-toi que chacun est unique et a  
une valeur infinie.

*Joyeuses fêtes à toutes et à tous  
et que l'année nouvelle vous apporte  
santé, bonheur et prospérité.*

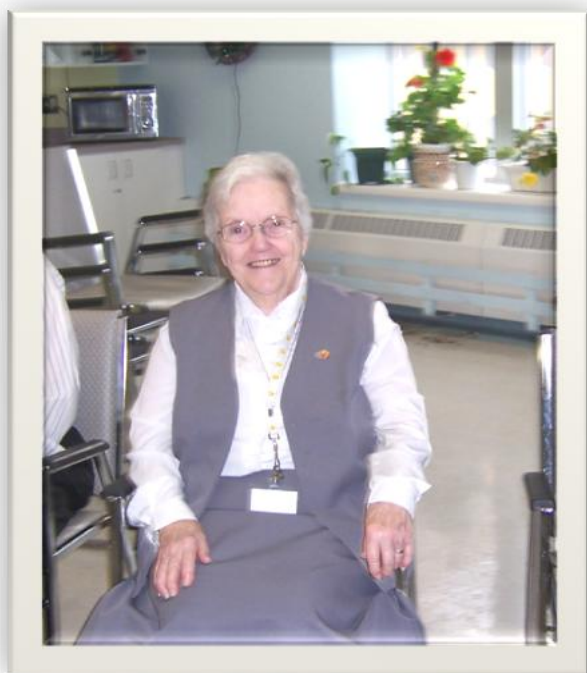


L'entre-nous – décembre 2007



# Nos lecteurs nous écrivent

Sœur Cécile nous a quittés pour une autre mission de sa communauté. Nous regrettons son départ. Nous voulons lui dire un gros merci pour tout le bénévolat qu'elle a fait chez-nous. Vous avez été une bonne amie pour nous tous. Voici un message d'amour de Sr. Cécile



C'est avec amour que « je me souviens » de chacun et de chacune des Bénéficiaires du Jeffery Hale ainsi que des Bénévoles, aussi charmants les uns que les autres avec qui j'ai eu le plaisir de travailler.

Il y a une chanson qui dit « partir c'est mourir un peu, c'est mourir à ce qu'on aime » et c'est ce que j'ai vécu en entendant ma nouvelle obédience pour la métropole. Mais j'ai apporté avec moi de doux souvenirs lesquels ne s'effaceront jamais de ma mémoire (à moins que je la perde).



**L'entre-nous – décembre 2007**

Je veux remercier, tous et chacun, pour l'amitié reçue et pour la convivialité vécue. Je ne me ferai pas prier pour aller faire un tour dès que j'en aurai la possibilité.

A ceux et à celles que je n'ai pas rencontrés avant mon départ, je veux les assurer de mon meilleur souvenir dans la prière. Ce sera mon grand moyen de communica-

tion pour vous montrer toute ma reconnaissance.

Notre route est tracée et à nous de la suivre. Elle nous conduira tous dans le bonheur sans fin. En attendant Noël vient ! Je sais que vous préparez de bien belles fêtes, pleines de lumière et de joie. Que la nuit, qui nous donnera Celui que nous attendons, vous soit douce, paisible et joyeuse. ❄️

Joyeux Noël!

Bonne Heureuse et Sainte Année!

*Cécile Boulanger f.m.m.*



## **Souvenirs du pique-nique de juin**

Tout en contemplant les premières neiges de novembre, il fait bon se rappeler les belles journées de l'été. Celle par exemple ou un détachement de patients du Jeffery Hale se déployait dans un coin tranquille du parc de la plage Jacques Cartier, endroit où la mémoire de madame

la Mairesse Boucher est désormais si présente.

Nouvellement arrivée au Jeff, je fus émerveillée de la souplesse avec laquelle l'évènement se déroulait sous l'habile commandement de Roch et son état-major.



**L'entre-nous – décembre 2007**

Le soleil était au rendez- vous. Les patients installés à leur guise se reposaient sous ses chauds rayons ou à l'ombre des grands arbres. Le fleuve en beauté à l'étale de la marée haute, nous apportait de rafraîchissantes odeurs de varech et dans les parterres les lilas étaient en fleurs. Nous étions gâtés !

Puis vint l'heure du repas arrosé de mimosa (jus d'orange et vin mousseux). Rien n'était oublié. Agathe, notre infirmière circulait entre les groupes à la recherche des destinataires de ses médicaments. Eut-elle seulement le temps de se restaurer ce jour là ?

Un groupe d'étudiants en éducation spécialisée du collège Mérici s'est

joint à nous; certains rendant de petits services, d'autres bavardant avec les aînés qui ont souvent beaucoup à raconter. Bref, ce fut une journée heureuse et bienfaisante pour le moral.

Nous arrivons maintenant à la période des fêtes et nous emmagasinerons d'autres souvenirs. Joie et santé à tous, sans oublier la direction de l'hôpital, le personnel et les bénévoles. ❄️

## **JOYEUX NOËL ET BONNE ANNÉE**

Marthe Chabot Laliberté,  
résidante au 4<sup>ème</sup> étage



## **La pierre précieuse d'une sage**

Un jour, une vieille sage qui, se promenant dans les montagnes, trouva une pierre précieuse au pied d'une cascade. Le lendemain, elle rencontra un voyageur qui avait faim et partagea avec lui la



**L'entre-nous – décembre 2007**

nourriture qu'elle avait dans son sac. Le voyageur affamé vit la pierre précieuse dans le sac entrouvert de la vieille sage, l'admira et demanda à la sage de la lui donner. La femme lui tendit la pierre sans aucune hésitation. Le voyageur repartit, heureux de sa bonne fortune. Il savait que la pierre valait assez pour le faire vivre durant toute sa vie.

Quelques jours plus tard cependant il revint dans les montagnes à la recherche de la vieille sage. Lorsqu'il la trouva, il lui remit la

pierre et dit : « J'ai réfléchi. Je sais combien vaut cette pierre, mais je vous la redonne dans l'espoir que vous m'offriez quelque chose de plus précieux encore. Si vous le pouvez, donnez-moi ce que vous avez en vous qui vous a permis de me donner la pierre. » ❄️

*Source : The Best of Bits & Pieces, tiré des cahiers de formation « Le changement » produit par l'ACSM-Bas-du-Fleuve.*

**Texte fourni par Johanne Demers, chef de programme**



## Couronne de fudge 5 minutes

### INGRÉDIENTS :



- 1 sac de 300 grammes de grains de caramel au beurre
- 1 sac de 300 grammes de grains de chocolat mi-sucré
- 1 boîte de 14 onces de lait condensé sucré (ne pas jeter la boîte)
- 1 cuillère à thé d'extrait de vanille
- 8 onces de noix de Grenoble hachées
- ½ tasse de raisins secs ou de canneberges séchées

Pour la décoration, morceaux de cannes de bonbon ou cerises vertes et rouges.



L'entre-nous – décembre 2007

## PRÉPARATION

- Beurrer un moule à gâteau rond de 8 pouces de diamètre avec le beurre.
- Couvrir la boîte vide de lait condensé avec de la pellicule plastique et la placer au centre du moule beurré.
- Mettre les grains de caramel, de chocolat, la vanille et le lait condensé dans une casserole et faire fondre le tout à feu très bas pendant environ 3 minutes.
- Mélanger les noix ou les canneberges.
- À la cuillère, mettre le fudge dans le moule tout autour de la boîte de métal afin de lui donner la forme d'une couronne. Laisser le dessus du fudge « motonneux ».
- Décorer de morceaux de cannes de bonbons et/ou de cerises coupées en morceaux.
- Placer le tout au frigo jusqu'à fermeté.
- Enlever la boîte de métal, dégager les côtés à la spatule et placer votre couronne dans un plat de service.
- Couper en morceaux.... ❄️

*Recette fournie par une lectrice gourmande*



L'entre-nous – décembre 2007

## SOLUTIONS DES JEUX DE LA PAGE 38

### Jeu numéro 1 : Trouve le mot

|                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>UERS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- stratagème : ruse</li> <li>- suinter : suer</li> <li>- certaine : sûre</li> </ul>                        | <p style="text-align: center;"><b>IARC</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- hurla : cria</li> <li>- synonyme de curry : cari</li> <li>- fit briller son plancher ou ses chaussures : cira</li> </ul>                 |
| <p style="text-align: center;"><b>URDE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- persiste : dure</li> <li>- rugueux au toucher : rude</li> <li>- pluie forte, abondante : drue</li> </ul> | <p style="text-align: center;"><b>ISME</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- préfixe signifiant à moitié : semi</li> <li>- au jeu, explication : mise</li> <li>- envoyé dans le cas d'un communiqué : émis</li> </ul> |
| <p style="text-align: center;"><b>OIMS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- de l'année : mois</li> <li>- condiment japonais : miso</li> <li>- oublia : omis</li> </ul>               | <p style="text-align: center;"><b>UZES</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dieu grec : Zeus</li> <li>- utilisez : usez</li> <li>- canal : Suez</li> </ul>                                                           |

### Jeu numéro 2 : Recolle-mots

|                                                                                                    |                                                                                                 |                                                                                               |                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Des noms d'animaux</b></p> <p>ouistiti<br/>pinson<br/>poissons<br/>sanglier<br/>vampires</p> | <p><b>Des adjectifs</b></p> <p>dentaire<br/>fourchue<br/>indécent<br/>minérale<br/>prospère</p> | <p><b>Des métiers</b></p> <p>bouchère<br/>corsaire<br/>hôtelier<br/>marchand<br/>marinier</p> | <p><b>Des prénoms</b></p> <p>Charlie<br/>Bibiane<br/>Marielle<br/>Pénélope<br/>Solange</p> |
| <p><b>Des verbes</b></p> <p>dénicher<br/>émouvoir<br/>pianoter<br/>ramifier<br/>surfaire</p>       | <p><b>Des pays</b></p> <p>Arménie<br/>Finlande<br/>Guinée<br/>Sénégal<br/>Soudan</p>            | <p><b>Des plantes</b></p> <p>aubépine<br/>chicorée<br/>ellébore<br/>plantain<br/>sainfoin</p> | <p><b>Des tissus</b></p> <p>brocart<br/>canevas<br/>cashmire<br/>flanelle<br/>suédine</p>  |

### Jeu numéro 3 : Additions

La réponse est : 1 083 676 269 dans les deux cas.



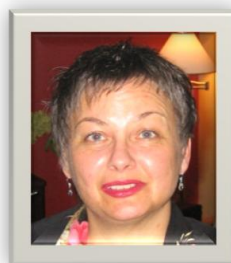
**L'entre-nous – décembre 2007**



**Toute l'équipe de  
L'entre-nous vous  
souhaite que l'esprit  
de Noël qui  
envahissait votre  
cœur d'enfant  
retrouve toute son  
ardeur et fasse  
briller la lumière du  
bonheur au présent.**

**Que de simples mots  
comme : amour,  
partage et  
réconciliation  
reprennent tout leur  
sens au long de  
l'année nouvelle**

**Joyeux temps des  
Fêtes**



**L'entre-nous – décembre 2007**



## MESSAGE IMPORTANT AUX RÉPONDANTS

*Monique Bissonnette*

Des sorties spéciales sont offertes aux résidants. Il faut donc non seulement prévoir de faire les réservations auprès de Roch, mais aussi s'assurer que notre protégé soit adéquatement vêtu selon la saison.

Il y a ici, au Jeff une friperie qui est accessible à tous les résidants. Vous pouvez y trouver des vêtements convenables pour vous. Mme Claire Desroches est la bénévoles responsable et elle a accepté de se rendre disponible pour vous aider le mercredi de 13 h à 15 h. Vous adressez vos demandes à Roch Lamontagne au poste 203. Celui-ci vous indiquera la marche à suivre.



L'entre-nous – décembre 2007



**L'ENTRE-NOUS !**  
**Volume 10 – Numéro 2**  
**Décembre 2007**

**L'ENTRE-NOUS ! est publié cinq fois par année à l'intention des résidants de l'hôpital Jeffery Hale, de leur famille, des bénévoles et des employés.**

**Ce journal est financé essentiellement par le Comité des usagers de l'hôpital que vous pouvez rejoindre au 684-5333, poste 307.**

**Équipe de rédaction**

Françoise Barthe  
Francine Bernier  
Monique Bissonnette  
Marie Bolduc  
Fernande Goulet  
Lucie Misson

**Révision linguistique**

Françine Marchant

**Impression**

Reprographie gouvernementale

**Tirage**

250 exemplaires

|                                         |    |
|-----------------------------------------|----|
| Conte de Noël                           | 2  |
| Le mot de Francine                      | 3  |
| Message de la direction                 | 4  |
| Prix Owen-Carter                        | 5  |
| Message du Comité de souffrance globale | 6  |
| Recherche de bénévoles                  | 7  |
| Au nom du Comité des usagers            | 8  |
| Avis de recherche                       | 10 |
| Ca se passe au Jeff                     | 12 |
| Les anniversaires                       | 17 |
| Accueils et adieux                      | 18 |
| Les p'tits bonheurs                     | 19 |
| Le Noël du bonheur                      | 20 |
| Le billet de Marie                      | 22 |
| La Perle du mois                        | 24 |
| Saviez-vous que...                      | 29 |
| La recette du mois                      | 32 |
| Tordant                                 | 33 |
| Regard sur la vie                       | 35 |
| Au jeu !                                | 38 |
| Réflexion pastorale                     | 41 |
| La chronique de madame Barthe           | 43 |
| Nos lecteurs nous écrivent              | 44 |
| Solutions des jeux                      | 49 |
| Vœux de l'équipe                        | 50 |
| Message important aux répondants        | 51 |

Vous trouverez tous les numéros de L'entre-nous depuis sa première parution en octobre 2000 à l'adresse Internet suivante :

<http://www.louisgermain.com/jeffery-hale/>



**L'entre-nous – décembre 2007**